

Canon

日本語 キヤノンカーバッテリーチャージャー CBC-NB2

このたびはキヤノンカーバッテリーチャージャー CBC-NB2をお買い上げいただきまして、誠にありがとうございます。ご使用になる前に、この使用説明書をお読みください。また、お読みになった後は、必ず保存してください。バッテリーパックによっては、本機で充電できないものがあります。バッテリーパックを使用する機器本体の使用説明書でご確認ください。

English Canon CBC-NB2 Car Battery Charger

Thank you for purchasing the CBC-NB2 Car Battery Charger. Before you use the CBC-NB2 Car Battery Charger, read these instructions carefully and retain them for future reference. Some battery packs cannot be charged with the CBC-NB2. Please refer to the camcorder instruction manual.

Français Chargeur de batterie de voiture Canon CBC-NB2

Merci d'avoir porté votre choix sur le chargeur de batterie de voiture CBC-NB2. Avant de l'utiliser, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Certaines batteries ne peuvent pas être chargées avec le CBC-NB2. Consultez le mode d'emploi du camscope.

Deutsch Canon Autobatterieladegerät CBC-NB2

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie Canon mit dem Kauf des Autobatterieladegeräts CBC-NB2 entgegenbringen. Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die folgenden Hinweise sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bitte denken Sie daran, dass nicht alle Akkumodelle für das Laden mit dem CBC-NB2 geeignet sind. Machen Sie sich hierzu bitte mit der Bedienungsanleitung Ihres Camcorders vertraut.

Español Cargador para batería de coche CBC-NB2

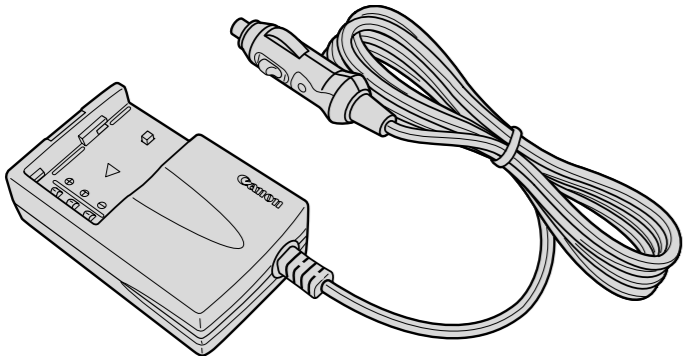
Muchas gracias por su compra del cargador para batería de coche CBC-NB2. Antes de utilizar el cargador para batería de coche CBC-NB2, lea cuidadosamente estas instrucciones y guárdelas para su referencia en el futuro. Algunas baterías no pueden cargarse con el CBC-NB2. Consulte el manual de instrucciones de la videocámara.

Italiano Caricabatteria per auto Canon CBC-NB2

Grazie per aver acquistato il caricabatteria CBC-NB2. Prima dell'utilizzo, leggete attentamente le seguenti istruzioni e conservatele per riferimenti futuri. Alcuni gruppi batteria non sono compatibili con il caricabatteria CBC-NB2. Fate riferimento al manuale d'istruzioni della videocamera.

中文 佳能 CBC-NB2 汽车充电器





感谢您购买 CBC-NB2 汽车充电器。在使用 CBC-NB2 汽车充电器之前，请仔细阅读这些使用说明并加以保存，以供将来参考。有些电池不能用 CBC-NB2 充电。请参阅摄像机使用说明书。



安全上のご注意

- ご使用前に必ず、「安全上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。
- 絵表示について

この取扱説明書および製品への表示では、製品を正しくお使いいただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな絵表示をしています。その表示と意味は次のようになっています。内容をよく理解してから本文をお読みください。

 警告	 火災	 感電	 破裂	この表示を無視して、誤った取扱いをすると、火災、感電、破裂などによって、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容です。必ずお守りください。
・煙が出ている、へんな臭いがするなどの異常が発生した場合、すぐに、 プラグをシガーライターソケットから抜いてください。				
そのまま使用すると、火災、感電の原因となります。煙が出なくなるのを確認してから、ご購入になった販売店またはキヤノンサービスセンターに修理を依頼してください。お客様による修理は危険ですからおやめください。				

・本機器を落としたり、外装を破損した場合は、 プラグをシガーライターソケットから抜いてください。	
ご購入になった販売店またはキヤノンサービスセンターに修理を依頼してください。そのまま使用した場合、火災、感電の原因となります。	
・本機器内部に水、飲料水、海水などの液体が入ったり、濡らしたりしないようにご注意ください。または異物が入った場合は、すぐに、 プラグをシガーライターソケットから抜いてください。	
そのまま使用した場合、火災、感電の原因となります。ご購入になった販売店またはキヤノンサービスセンターにご連絡ください。特にお客様のいるご家庭では、ご注意ください。	
・風呂場、シャワー室など温度の高い所に置いたり、使用したりしないでください。	
水などが入ると、火災、感電、やけどの原因となります。	
・カーバッテリーチャージャーを表示された電圧や周波数以外では使用しないでください。	
火災、感電、けがの原因となります。	
・電源コードを傷つけないでください。	
・加工したり、傷つけたりしないでください。	
・無理に曲げたり、引っ張ったり、重いものを載せたりしないでください。	
・熱器具に近づけたり、加熱したりしないでください。	
電源コードが傷ついたり（芯線の露出、断線等）して、火災、感電の原因となります。コードが傷ついた場合、ご購入になった販売店またはキヤノンサービスセンターにご依頼ください。	
・カーバッテリーチャージャーを分解、改造しないでください。	
発熱、火災、感電、けがの原因となります。	
・強い衝撃や振動を与えたり、投げつけないでください。	
破損により、火災、やけど、けがの原因となることがあります。	
・指定された機器を使用してください。	
DCプラグの形状が同じでも、電圧や極性が異なる場合があるので、それ以外のものを使用すると、発熱や変形して、火災、感電の原因となります。	
・指定されたバッテリーパックの充電にご使用ください。	
それ以外のものに使用すると、バッテリーパックの液漏れ、発熱、破裂の原因となります。	
・カーバッテリーチャージャーの内部や端子部に金属類を入れたり、ショートさせないでください。	
火災、感電、けがの原因となります。	
・お子様が使用のときには、保護者が正しい使用方法を十分に教えてください。また、使用中にもご注意ください。	
感電、けがの原因となります。	
・乳幼児の手の届かないところで、使用、保管してください。	
感電、けがの原因となります。	
・自動車などの運転中に、運転者は本機器を操作しないでください。	
交通事故の原因となります。	
・カーバッテリーチャージャーを運転席側に設置しないでください。	
ケーブルがブレーキペダルなどに引っ掛かり、事故の原因となります。	
・ケーブルを車のドア、窓、シートなどの間に、はさまないでください。	
ケーブルが傷ついたり（芯線の露出や断線など）して、火災、感電の原因となります。	
 注意	この表示を無視して、誤った取扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容です。必ずお守りください。
・カーバッテリーチャージャーを、ストーブなどの熱器具に近づけないでください。	
外装が変形したり、コードの被覆が溶けて、火災、感電の原因となることがあります。	
・直射日光下、車のトランクやダッシュボード、発熱体のそばなど、60℃以上の高温の場所での使用や放置をしないでください。	
機器の外装が高温によって変形したり、バッテリーパックが液漏れしたりして、火災、やけど、けがの原因となることがあります。	
・テーブルクロス、じゅうたん、ふとん、クッションなどをかけたまま使用しないでください。	
内部に熱がこもり火災の原因となることがあります。	
・プラグをシガーライターソケットから抜くときは、必ずプラグを持って抜いてください。	
電源コードを引っ張ると、コードが傷つき、火災、感電の原因となることがあります。	
・コード類は正しく配置してください。	
電源コード、DCケーブル、AVケーブルに足を引っ掛けたりして、転倒したり、ものが落ちたりしてけがの原因となることがあります。	
・湿気、油煙、ほこりなどの多い場所に保管しないでください。	
火災、感電の原因となることがあります。	

CAUTION:
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER.(OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION:
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK AND TO REDUCE ANNOYING INTERFERENCE, USE THE RECOMMENDED ACCESSORIES ONLY.

The serial number of this product may be found on the bottom. No others have the same serial number as yours. You should record the number and other vital information here and retain this information as a permanent record of your purchase to aid identification in case of theft.

Date of Purchase
Dealer Purchased From
Dealer Address
Dealer Phone No.
Model No. CBC-NB2
Serial No.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

CBC-NB2
"This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus," ICES-003 of the Industry and Science Canada."

CBC-NB2
"Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de la Clas B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur: "Appareils Numériques," NMB-003 édictée par l'Industrie et Sciences Canada."

Car Battery Charger, Model CBC-NB2

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS: (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESired OPERATION.
Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
• Reorient or relocate the receiving antenna.
• Increase the separation between the equipment and receiver.
• Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
• Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the manual. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.

Hinweise für Deutschland

Batterien und Akkumulatoren gehören nicht in den Hausmüll !
Im Interesse des Umweltschutzes sind Sie als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batterieverordnung), alte und gebrauchte Batterien und Akkumulatoren zurückzugeben. Sie können die gebrauchten Batterien an den Sammelstellen der öffentlich-rtlichen Entsorgungsträger in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Die Batterien werden unentgeltlich für den Verbraucher zurückgenommen.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS

- This manual contains important safety and operating instructions for battery charger Model CBC-NB2.
- Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using battery.
- CAUTION** – To reduce risk of injury, charge only lithium ion type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing injury to persons and damage.
- Do not expose charger to rain, moisture, or snow.
- Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
- To reduce risk of damage to cigarette lighter connector and cord, pull by cigarette lighter connector rather than cord when disconnecting charger.

- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not operate charger with damaged cord or cigarette lighter connector - replace it immediately.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceperson.
- Do not disassemble charger; take it to a qualified serviceperson when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- To reduce risk of electric shock, unplug charger before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.

J 日本語 使用説明書

- 自動車のエンジンをかけた状態で、シガープラグを車のシガーライターソケット / アクセサリーソケットに差し込む (図①)
 - ソケットが太くてプラグが確実に取り付けられないときは、プラグのスイッチをNからWにしてください。
- バッテリーパックを取り付ける (図②)
 - バッテリーパックの先端を本機のガイドラインに合わせ押し付けながらずらして入れる。
- 充電ランプが赤色に点灯し、充電がはじまる
- 充電ランプが緑色に変わったら、充電完了
- バッテリーパックをずらして取りはずす
- 自動車のエンジンをかけたまま、シガープラグをシガーライターソケット/アクセサリソケットから抜く
 - エンジンを止めるときは、充電を中止し、シガープラグをシガーライターソケット/アクセサリソケットから抜いてください。

充電を再開するときは、エンジンをかけてからシガープラグをシガーライターソケット/アクセサリソケットに差し込んでください。

ご注意

- 車種によっては、シガーライターソケットの形状・寸法が異なるため、使用できないことがあります。
- プラス接地車には使用できません。本機はマイナス接地車専用です。
- 本機を使用する時は、必ず自動車のエンジンをかけた状態にしてください。また、自動車のエンジンを止める時は、シガープラグをソケットから抜いてください。そのままにすると車種によっては電力を消耗することがあり、バッテリーあがりの原因となります。
- 本機を使用中、エンジンをかけたまま自動車から離れないでください。
- カーバッテリーの電圧が11V以下になると、バッテリーあがり防止するため、本機の動作が一時的に停止します。(充電停止し、CHARGEランプが消灯)
- カーバッテリーの電圧が復帰すると本機の動作は回復します。
- 使用中に、本機の表面が温かくなることがありますが、故障ではありません。
- 本機をアンテナのそばで使用すると、受信中のカーラジオ (AM放送) や携帯電話に雑音が入ることがあります。
- 本機を使用中に、再生中のビデオカメラなどの製品を近づけると (10cm以内)、再生画面が乱れたり、画面にノイズが入ることがあります。
- 万一、ヒューズ交換が必要な場合には、同サイズの250 V、4Aのヒューズと交換してください。
- カーバッテリーチャージャーには、指定された製品以外を絶対に接続しないでください。
- 本機は、0℃～40℃の範囲で使用できますが、効果的な充電を行うためには10℃～30℃で充電することをおすすめします。

主な仕様

対応車種	シガーライターソケット/アクセサリソケットがあるDC12V、または24Vのカーバッテリーを装備したマイナス接地車
入力電圧	DC12VまたはDC24V
出力	公称DC8.4V、0.55A
使用温度	0℃～+40℃
ヒューズ	250V、4A 🔌
外形寸法	約91×56×29.5mm (幅×高さ×奥行き)
本体質量	約145g

本機の仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。

E English INSTRUCTIONS

- Start the car engine and plug the Battery Charger into the cigarette lighter socket (Fig. 1).
 - If the socket is too large for the plug, move the switch on the plug from the N position to the W position.
- Attach the battery pack to the Battery Charger (Fig. 2).
 - Align the front end of the battery pack with the guides on the charger, then press and slide the battery pack into the charger to set it in place.
- The charge indicator lights in red and charging starts.
- The indicator light changes to green when the battery pack is fully charged.
- Remove the battery pack by sliding it out.
- Unplug the Battery Charger from the cigarette lighter socket (before you turn off the car engine).
 - When you turn off the engine while you are charging a battery pack, remove the charger plug from cigarette lighter socket. To resume charging, reinsert the charger plug after you have turned the car engine back on.

Notes:

- The CBC-NB2 can only be used with 12 or 24 V negative-ground car batteries. Using the charger with a positive ground battery may cause a malfunction.
- Car cigarette lighter sockets have different shapes and dimensions, so this charger may not fit all types.
- To avoid exhausting the car battery, use the charger only when the car engine is on. Always unplug it before you turn off the engine.
- To avoid exhausting the car battery, the charger will temporarily shut off if the car battery’s voltage falls below 11 V. It will cease charging battery packs and the CHARGE indicators will go out. The charger will resume operation once the battery’s voltage returns to an operable level.
- The surface of the charger may become warm during use. This is not a malfunction.
- The charger may interfere with mobile telephones, or AM radio broadcasts if it is too close to the car antenna. It may also interfere with playback on a camcorder, if it is closer than about 10 cm (4 in.).
- Use only specified products with this charger.
- If the fuse needs replacing, use the same size 250 V, 4 A fuse.
- Do not leave the car when the engine is on and the kit is in use.
- Do not disassemble the charger, do not get it wet, and do not expose it to shock or vibration, or to direct sunlight. Avoid exposure to temperatures greater than 60°C (140°F). Do not leave it in a closed car in hot weather, for example, or near heat-radiating equipment.
- The Battery Charger can be used in temperatures between 0°C to 40°C (32°F and 104°F). However, to ensure better performance, we recommend using it in temperatures between 10°C and 30°C (50°F and 86°F).

Specifications:

Power supply:	12 or 24 V DC
Rated output:	8.4 V, 0.55 A DC
Operating temperatures:	0°C– 40°C (32°F – 104 °F)
Fuse:	250 V, 4 A 🔌
Dimensions:	91 × 56 × 29.5 mm (3 ¾ × 2 ¼ × 1 ½ in.)
Weight:	145 g (5 ½ oz.)

Weight and dimensions approximate. Subject to change without notice. Errors and omissions excepted.

F Français MODE D'EMPLOI

- Démarrez le moteur de la voiture et branchez le chargeur de batterie dans la douille d'allume-cigare (Fig. 1).
 - Si la douille est trop grande pour la fiche, déplacez le commutateur sur la fiche de la position N à la position W.
- Fixez la batterie sur le chargeur de batterie (Fig. 2).
 - Alignez l'extrémité avant de la batterie sur les guides du chargeur, puis appuyez et faites glisser la batterie dans le chargeur pour la mettre en place.
- Le témoin de charge s'allume en rouge et la charge commence.
- Le témoin passe au vert une fois la batterie entièrement chargée.
- Retirez la batterie du chargeur en la faisant glisser.
- Débranchez le chargeur de la douille d'allume-cigare (avant de couper le moteur de la voiture).
 - Si vous coupez le moteur pendant la charge de la batterie, retirez la fiche du chargeur de la douille d'allume-cigare. Pour reprendre la charge, réinsérez la fiche du chargeur après avoir remis le moteur de la voiture en marche.

Remarques:

- Le CBC-NB2 peut seulement s'utiliser avec des batteries de voiture à masse négative 12 ou 24 V. L'utiliser du chargeur avec une batterie à masse positive peut causer un mauvais fonctionnement.
- Les douilles d'allume-cigare sont de formes et dimensions différentes, aussi ce chargeur peut ne pas s'adapter à tous les types.
- Pour éviter d'épuiser la batterie de la voiture, utilisez le chargeur uniquement lorsque le moteur de la voiture est en marche. Débranchez-le toujours avant de couper le moteur.
- Pour éviter que la batterie de votre voiture ne s'épuise, le chargeur se coupe automatiquement temporairement si la tension de la batterie de la voiture tombe au-dessous de 11 V. Il cessera de charger les batteries et les indicateurs CHARGE s'éteindront. Le chargeur recommencera à fonctionner après que la tension de la batterie sera revenue à un niveau opérationnel.
- La surface du chargeur peut devenir chaude pendant l'emploi. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Le chargeur peut interférer avec des téléphones mobiles ou les émissions de radio AM s'il est trop proche de l'antenne de la voiture. Il peut aussi interférer avec la lecture sur un caméscope si celui-ci se trouve à moins de 10 cm environ.
- Utilisez uniquement les produits recommandés avec ce chargeur.
- Si le fusible doit être remplacé, utilisez un fusible de même taille 250 V, 4 A.
- Ne laissez pas le moteur tourner et le kit en marche lorsque vous quittez la voiture.
- Ne démontez pas le chargeur, ne l'exposez pas à l'eau et à des chocs ou vibrations, ou encore en plein soleil. Evitez son exposition à des températures supérieures à 60°C. Ne laissez pas l'appareil à l'intérieur d'une voiture par temps chaud, par exemple, ou près d'un appareil dégageant de la chaleur.
- Le chargeur de batterie est utilisable à des températures entre 0°C et 40°C, mais son emploi est recommandé entre 10°C et 30°C pour assurer de meilleures performances.

Spécifications:

Alimentation:	12 ou 24 V c.c.
Puissance de sortie:	8,4 V, 0,55 A c.c.
Températures de fonctionnement:	0 à 40°C (32 à 104°F)
Fusible:	250 V, 4 A 🔌
Dimensions:	91 × 56 × 29,5 mm
Poids:	145 g

Le poids et les dimensions sont approximatifs. Sauf erreur et omissions. Sous réserve de modifications sans préavis.

De Deutsch GEBRAUCHSANLEITUNG

- Starten Sie Ihr Fahrzeug und schließen Sie das Ladegerät in die Fassung des Zigarettenzünders an. (Abb. 1)
 - Ist die Fassung zu groß, schieben Sie den Stecker des Ladegeräts von Position N auf Position W.
- Schließen Sie den Akku an das Ladegerät an. (Abb. 2)
 - Richten Sie die Frontseite des Akkus mit den Führungen im Ladegerät aus und schieben Sie den Akku bis zum Einrasten ein.
- Die Ladeanzeige leuchtet rot und der Ladevorgang beginnt.
- Die Ladeanzeige leuchtet grün, sobald der Akku vollständig aufgeladen ist.
- Ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät ab.
- Ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Fassung des Zigarettenzünders (bevor Sie den Fahrzeugmotor abstellen).
 - Wenn Sie während des Ladevorgangs den Fahrzeugmotor abstellen, trennen Sie das Ladegerät vom Zigarettenzünder. Zum Fortsetzen des Ladevorgangs starten Sie den Motor erneut und schließen dann das Ladegerät wieder an.

Hinweise:

- Der CBC-NB2 kann nur mit 12 oder 24 V Batterien mit negativer Erdung verwendet werden. Der Einsatz einer Batterie mit positiver Erdung kann zu einer Funktionsstörung führen.
- Die Einsatzmöglichkeit dieses Ladegeräts hängt vom Fahrzeugmodell ab, da die Form und Abmessungen der Zigarettenzünderbuchse unterschiedlich sind.
- Der Fahrzeugmotor muß laufen, wenn das Ladegerät verwendet wird, um zu vermeiden, daß die Fahrzeugsbatterie erschöpft wird. Das Ladegerät lösen bevor der Fahrzeugmotor abgestellt wird.
- Um die Autobatterie nicht übermäßig zu beanspruchen, schaltet sich das Ladegerät automatisch aus, sobald die Autobatteriespannung unter 11 V fällt. Das Aufladen von Batteriepacks stoppt in diesem Fall, und die Ladekontrollampe erlischt. Wenn die Batteriespannung wieder ausreichend stark ist, schaltet sich das Ladegerät automatisch erneut ein.
- Die Oberfläche des Ladegeräts wird bei Betrieb warm. Dies ist normal und keine Fehlfunktion.
- Das Ladegerät kann Mobiltelefone oder MW-Radioprogramme stören, wenn er sich zu dicht an der Autoantenne befindet. Auch die Wiedergabe eines Camcorders kann gestört werden, wenn das Ladegerät näher als 10 cm davon entfernt ist.
- Mit diesem Ladegerät nur die vorgeschriebenen Produkte verwenden.
- Sollte die Sicherung ausgewechselt werden, verwenden Sie eine Sicherung der selben Größe 250 V, 4 A.
- Nicht das Fahrzeug verlassen, während der Motor läuft und der Ladesatz in Betrieb ist.
- Das Ladegerät nicht zerlegen, naß werden lassen, keinen Erschütterungen und Stößen aussetzen, oder nicht direkt in die Sonne richten. Den Ladegerät keinen Temperaturen höher als 60°C aussetzen. Das Ladegerät nicht in einem geschlossenem Wagen an einem heißen Tag zum Beispiel, oder in der Nähe eines Heizkörpers lassen.
- Das Ladegerät kann in Temperaturen zwischen 0°C to 40°C verwendet werden, aber für bessere Leistung empfehlen wir, es in Temperaturen zwischen 10°C und 30°C zu verwenden.

Technische Daten:

Anschlusswerte:	12 oder 24 V Gleichstrom
Nennausgangsleistung:	8,4 V Gleichstrom, 0,55 A
Betriebstemperaturbereich:	0 °C bis 40 °C
Sicherung:	250 V, 4A 🔌
Abmessungen:	91 × 56 × 29,5 mm
Gewicht:	145 g

Gewicht und Abmessungen sind annähernde Werte. Irrtümer und Auslassungen vorbehalten. Technische Änderungen, auch ohne vorige Bekanntgabe, bleiben vorbehalten.

Es Español INSTRUCCIONES

- Arranque el motor del coche y enchufe el cargador para batería en el enchufe del encendedor de cigarrillos (Fig. 1).
 - Si el enchufe es demasiado grande para el tapón, mueva el interruptor en el tapón de la posición N a la posición W.
- Instale la batería en el cargador de batería (Fig. 2)
 - Alinee la punta delantera la batería en las guías en el cargador y deslice la batería en el cargador para instalarla.
- Se enciende el indicador de carga en rojo y empieza a cargar.
- El indicador de carga cambia a verde cuando se ha cargado totalmente la batería.
- Desmonte la batería deslízandola.
- Desenchufe el cargador de batería del enchufe del encendedor de cigarrillos (antes de apagar el motor del coche).
 - Cuando apague el motor mientras se está cargando una de batería, desmonte el tapón del cargador del enchufe del encendedor de cigarrillos. Para continuar con la carga, vuelva a insertar el tapón del cargador después de poner en marcha el motor.

Notes:

- El CBC-NB2 sólo puede utilizarse con baterías de coche de 12 ó 24 V con tierra negativa. Si se utiliza el cargador con una batería de tierra positiva, puede producir una avería.
- Los enchufes de encendedores de cigarrillos para coches tienen distintas formas y dimensiones y el cargador puede no enchufar en todos los tipos.
- Para evitar que la batería del coche se agote, utilice el cargador sólo cuando el motor del coche está en marcha. Desenchufe siempre antes de apagar el motor.
- Para evitar que la batería del coche se agote, el cargador se desconectaría temporalmente cuando el voltaje de la batería del coche cae por debajo de 11 V. Dejará de cargar la batería y se apagarán los indicadores CHARGE. El cargador seguirá funcionando cuando el voltaje de la batería vuelva a su nivel de funcionamiento.
- La superficie del cargador puede calentarse durante el uso. Esto no es una avería.
- El cargador puede producir interferencias en los teléfonos móviles o transmisiones de radio AM si está muy cerca de la antena del coche. También puede producir interferencia en la reproducción de una videocámara si está más cerca de unos 10 cm.
- Utilice sólo los productos especificados con este cargador.
- Si fuera necesario cambiar el fusible, utilice el fusible del mismo tamaño de 250 V, 4 A.
- No abandone el coche con el motor en marcha y cuando se está utilizando el cargador.
- No desarme el cargador, no lo moje ni lo exponga a golpes o vibración o a la luz directa del sol. Evite exponerlo a temperaturas superiores a los 60°C. No deje en un coche cerrado cuando hace calor, por ejemplo, o cerca de un equipo de calefacción.
- El cargador de batería puede utilizarse a temperaturas de entre 0°C a 40°C. Sin embargo, para garantizar las mejores prestaciones, se recomienda utilizar a temperaturas de entre 10°C y 30°C.

Especificaciones:

Alimentación eléctrica:	CC de 12 ó 24 V
Salida de régimen:	CC de 8,4 V, 0,55 A
Temperaturas de funcionamiento:	0° – 40°C
Fusible:	250 V, 4 A 🔌
Dimensiones:	91 × 56 × 29,5 mm
Peso:	145 g

El peso y las dimensiones son aproximados. Sujeto a cambios sin previo aviso. Se exceptúan los errores y omisiones.

I Italian ISTRUZIONI

- Avviate il motore dell'auto, quindi inserite la spina del caricabatterie nella presa accendisigari (Fig.1).
 - Nel caso in cui la presa non sia idonea alla spina dell'adattatore, spostate l'interruttore della spina dalla posizione N alla posizione W.
- Collegate il gruppo batteria al caricabatterie (Figura 2).
 - Allineate l'estremità anteriore del gruppo batteria alle guide del caricabatterie, quindi premete e fate scorrere il gruppo batteria nel caricabatterie finché si blocchi in posizione.
- Le spie luminose di ricarica lampeggeranno in colore rosso e sarà avviata la fase di ricarica.
- Quando il gruppo batteria è stato completamente ricaricato, la spia luminosa diventa verde.
- Rimuovete il gruppo batteria facendo scorrere verso l'esterno.
- Disinserite il carica batterie dalla presa accendisigari (prima di spegnere il motore dell'auto).
 - Nel caso in cui spiegniate il motore dell'auto durante la fase di ricarica, rimuovete la spina dell'adattatore dalla presa accendisigari. Per ripristinare la ricarica, reinserte la spina del dispositivo di ricarica dopo aver riacceso l'auto.

Note:

- E' possibile utilizzare CBC-NB2 solamente con batterie auto con messa a terra negativa da 12 o 24 V. L'utilizzo di dispositivi di ricarica con batteria con messa a terra positiva può essere causa di malfunzionamenti.
- Poiché le prese accendisigari variano per forma e dimensioni, è probabile che il dispositivo di ricarica non sia sempre idoneo.
- Per evitare che la batteria dell'auto si scarichi, utilizzate l'adattatore solamente con il motore acceso. Prima di spegnere il motore, disinserite sempre la spina dell'adattatore.
- Per evitare che la batteria auto si scarichi, nel caso in cui la tensione sia inferiore a 11 V, il dispositivo di ricarica si disattiverà temporaneamente. La ricarica dei gruppi batteria verrà sospesa e le spie luminose CHARGE si spegneranno. Dopo il ripristino della tensione al livello operativo, il dispositivo di ricarica si riattiverà.
- Durante l'utilizzo, la superficie del dispositivo di ricarica potrebbe surriscaldarsi. Non si tratta di un malfunzionamento.
- Se troppo vicino all'antenna dell'auto, il dispositivo di ricarica potrebbe creare interferenze a telefoni cellulari o trasmissioni radio AM. Qualora la distanza sia inferiore a 10 cm, potrebbe anche interferire con l'attività di riproduzione della videocamera.
- Utilizzare questo adattatore solamente con i prodotti specificati.
- Dovendo sostituire i fusibili, utilizzate fusibili di ricambio aventi la stessa dimensione, 250 V, 4 A.
- Non lasciate l'auto con il motore acceso ed il kit in funzione.
- Non smontate l'adattatore, evitate di bagnarlo o esporlo ad urti, vibrazioni o alla luce diretta del sole. Evitate di esporlo a temperature superiori a 60°C. Non lasciatelo all'interno di un auto chiusa durante i mesi caldi, o in prossimità di fonti di calore.
- E' possibile utilizzare il carica batterie a temperature comprese tra da 0° C a 40°C. Tuttavia, ai fini di una migliore performance, si raccomanda di utilizzarlo a temperature comprese tra 10°C e 30°C.

Specifiche:

Alimentazione:	12 o 24 V CC
Potenza nominale:	8,4 V, 0,55 A CC
Temperature d'esercizio:	0°– 40°C
Fusibile:	250 V, 4 A 🔌
Dimensioni:	91 × 56 × 29,5 mm
Peso:	145 g

I valori relativi al peso ed alle dimensioni sono approssimativi. Soggetto a modifiche senza preavviso. Salvo errori ed omissioni.

C 中文 使用说明书

- 启动汽车发动机，并将充电器插入点烟器插座中（图1）。
 - 如果插座比插头大，则将插头上的开关位置从N转向W。
- 将电池装到充电器上（图2）。
 - 将电池的前端对准充电器上的标记，然后将电池向下按压并滑入充电器中，将其固定到位。
- 充电指示灯变红，开始充电。
- 当电池充满时，指示灯变绿。
- 将电池滑出。
- 从点烟器插座上拔出充电器（在关闭汽车发动机之前）。
 - 如果您在电池组充电时关闭发动机，则请从点烟器插座中取出充电转接器插头。如果要重新充电，则在您启动汽车发动机后重新插入充电转接器插头。

注意：

- CBC-NB2 只可与12伏或24伏负极接地汽车电池配合使用。如果使用正极接地的汽车电池可能会导致故障。
- 汽车点烟器插座有不同的形状和尺寸，因此本充电器并不是适用于所有类型的点烟器插座。
- 为了避免耗尽汽车电池，请只在汽车发动机开着时使用充电转接器，关闭汽车发动机之前必须把充电转接器拔掉。
- 为了避免耗尽汽车电池，当汽车电池的电压下降到11伏时，充电转接器将被暂时关闭，电池组会停止充电，CHARGE（充电）指示灯将熄灭。当电池的电压回到可工作水平后，充电转接器将重新开始工作。
- 使用时，充电转接器的表面可能会变热，此属正常现象。
- 本充电转接器可能会对移动电话产生干扰；若转接器与汽车天线距离太近，会对AM收音机广播造成干扰。而且如果距离小于大约10厘米还会干扰摄像机的回放。
- 请只使用与本充电器配合的指定产品。
- 如果需要更换保险丝，请使用同一尺寸的250伏4安保险丝。
- 当发动机正开着而且充电转接器正在使用时，不得离开汽车。
- 不得拆开充电转接器，不得弄湿充电转接器，不得撞击或振动它，亦不得将其置于阳光直射下。避免暴露于高于摄氏60度的温度下。不得在热天将其置于密闭的汽车中，例如，或不得置于发热设备旁边。
- 充电转接器可在摄氏0度～摄氏40度的温度下使用。但为确保最佳表现，建议在摄氏10度～摄氏30度温度下使用。

规格：

电 源：	12 或 24 伏直流
额定输出功率：	8.4 伏，0.55 安直流
工作温度：	0～40 摄氏
保 险 丝：	250 伏，4 安直流 🔌
尺 寸：	91 × 56 × 29.5 毫米
重 量：	145 克

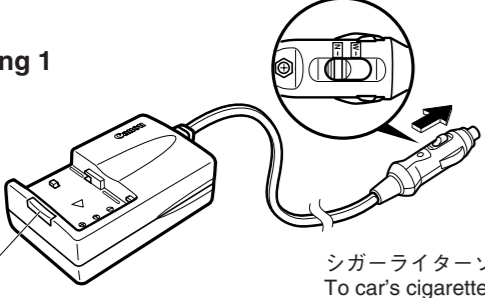
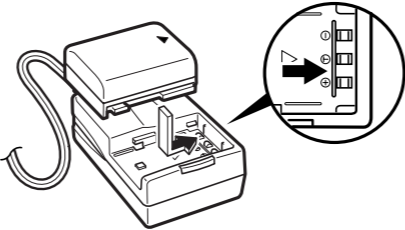
図 1 Figure 1 Abbildung 1 Figura 1 图 1		シガーライターソケットへ To car's cigarette lighter socket à la prise de l'allume-cigarettes Zur Zigarennanzünderbüchse Al enchufe del encendedor de cigarrillos del coche Presa accendisigari dell'auto 连接到汽车的点烟器插座
+	+	
CHARGE ランプ CHARGE Indicators Indicateur de charges Ladekontroll-Lampen Indicadores CHARGE Spie luminose CHARGE (RICARICA) 充电指示灯		

図 2 Figure 2 Abbildung 2 Figura 1 图 2		

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>